

THE

Hongkong



Government

GAZETTE.

NEW SERIES.

VICTORIA, SATURDAY, 31st JULY, 1858.

Vol. IV. No. 167.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The Contract for publishing this *Gazette*, entered into on the 24th September, 1853, was terminated on the 30th ultimo; and notice is hereby given, that a **NEW SERIES** of this *Gazette* will be published hereafter, to commence from the 7th instant, under a New Contract, and that

“**THE HONGKONG GOVERNMENT GAZETTE**”

will, as before, be the only Official Organ for **PROCLAMATIONS, NOTIFICATIONS, and PUBLIC PAPERS**, of this Government.

By Order,

W. T. MERCER, *Colonial Secretary*.

Colonial Secretary's Office, Victoria, Hongkong, 2d July, 1858.

No. 64.

PROCLAMATION.

JOHN BOWRING.

Peace has been happily established between The **QUEEN** of Great Britain and the **EMPEROR OF CHINA**. The solemn Treaty was signed at Tientsin on the 3d of July, by High Commissioners for that purpose appointed.

It is the duty of all good Subjects reverently and obediently to give effect to the engagements entered into by their respective Sovereigns, and most especially so when those engagements proclaim amity, harmony, and good will.

In this Colony great numbers of Chinese are settled. They have taken no part in any hostilities, but have pursued their avocations in peace and due submission to the Laws; many of them have been engaged in the service of Her Majesty's Subjects, have contracted engagements with them, and are entitled to the protection and friendship of the British Authorities.

But, in disregard of the obligations of Treaties, and of the Will of His Imperial Majesty, menacing Proclamations and Orders have been issued, compelling the peaceful residents of this Colony to quit their abodes,—to violate their obligations,—to neglect their duties, and to flee to the mainland of China; and these menaces have proceeded principally from the districts of Heang-shan and Sun-on.

Now, be it known to those who have issued, or who shall seek to give effect to such menaces, and especially to the authorities and gentry of Heang-shan and Sun-on, that these acts of hostility cannot be tolerated by me;—and that, unless the Proclamations and Orders, compelling the Chinese People to leave this Colony, be immediately withdrawn,—and the people who have left the Colony allowed without delay to return to their business, and to the service of those with whom they have been engaged, the Places and Persons to which these hostile acts are traceable will render themselves liable to signal punishment.

Moreover, attempts have been made to stop the supply of Provisions to this Colony;—and it is hereby, proclaimed, that every Person who shall arrest or attempt to arrest the safe and regular transport of articles intended for the Markets of Hongkong, does, by such act, declare himself an enemy of Great Britain, and a lawless subject of the Emperor of China, and will be severely visited for his offence.

Let, therefore, the disturbers of the Public Peace take warning,—and the well disposed rely on the protection which this Government is willing and able to afford.

Given at Victoria, Hongkong, this 30th Day of July, 1858.

By His Excellency's Command,

W. T. BRIDGES,
Acting Colonial Secretary.

GOD SAVE THE QUEEN.

戊一千八百五十八年七月二十三日特示

大英欽奉全權公使大臣總理五港英商貿易事宜總督香港等處軍務... 為
 曉諭事照得現在
 大英君主 特派大臣已在天津妥立和約誠為美舉凡屬良民本宜敬謹遵依兩國
 大清皇帝 君上所定章程更宜仰體
 君上永敦友睦之心惟本港所居漢人甚眾向來守法安分為英人理... 工者不少本
 大臣理當保護茲各處遍貼告示長紅大言恐嚇勒令本港良民棄其事業速行歸
 去即為違背和約之言不遵
 大清皇帝之意查香山新安兩縣標貼尤甚為此示諭使大言恐嚇諸人及遵依查辦之
 人知悉尤使香山新安兩縣官紳知悉亟宜速將勒令漢人回去之告示長紅改正
 其已離本港者准其回港復其事業否則實同仇讐本大臣斷難忍耐查明該地該
 人可以究辨至近來已有人設法禁止食物來港自示之後倘敢仍行禁止及設法
 阻碍使本港街市日用之物不得接濟其人即顯然為
 大英國家之仇敵且為
 大清皇帝之罪民定將其人查究爾等毋擾亂大眾平安切宜小心警戒屬爾良民本大
 臣自能保護亦樂於保護自可安心倚靠也各宜凜遵毋違特示

No. 63.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The following Statement of Receipts and Payments on account of Ordinance No. 12 of 1857, for the Half-year ending 30th June, 1858, is published for general information.

The Balance is carried to the credit of the Lock Hospital Account in the Oriental Bank Corporation.

By Order,

W. T. BRIDGES,
Acting Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Victoria, Hongkong, 28th July, 1858.

STATEMENT of RECEIPTS and PAYMENTS on account of Ordinance No. 12 of 1857, to the 30th of June, 1858.

DATE.		AMOUNT.	DATE.		AMOUNT.
1858		£ s. d.	1858		£ s. d.
January 1	To Balance,	49 7 6	February 3	By Salaries, &c., Lock Hospital,	49 1 5
" 15	" Amount received from Registrar General,	80 0 0	" 5	" Compensation for Rent,	8 6 8
" 30	" Do. Do.	2 10 0	" 8	" Rent of Lock Hospital,	14 11 8
February 1	" Do. Harbour Master,	4 1 3	March 2	" Salaries, &c., Lock Hospital,	52 1 8
" 17	" Do. Registrar General,	90 16 8	April 1	" Do. Do.	53 1 2
" 27	" Do. Do.	1 13 4	May 3	" Do. Do.	59 7 2 1/2
March 16	" Do. Do.	82 10 0	" 8	" Account for Medicines, &c.,	12 16 0
" 31	" Do. Do.	4 3 4	June 2	" Salaries, &c., Lock Hospital,	53 6 6 1/2
" 31	" Do. Do.	2 12 6			
April 15	" Do. Do.	71 10 10			£307 12 4
" 30	" Do. Do.	13 11 8			
May 17	" Do. Do.	81 2 6			
" 31	" Do. Do.	15 0 0			
June 15	" Do. Do.	94 7 6			
" 30	" Do. Do.	17 7 6		Balance on 30th June, 1858,	303 2 3
		£610 14 7			£610 14 7

Colonial Treasury, Hongkong, 30th June, 1858.

FRED. FORTH,
Treasurer.